

Original

Liebe Aktivistinnen und liebe Aktivisten für den Klimaschutz

Ich muss euch sagen: Ich bin nicht zufrieden. Ja ich bin richtig sauer. Sauer auf die Politik, die nichts für das Klima tut. Sauer auf die vielen Albert Röstis auf dieser Welt, welche sich keinen Deut um die Klimaerhitzung scheren. Ich bin sauer, weil seit der letzten grossen Klimademo vier wertvolle Jahre ins Land gezogen sind, ohne dass sich hier im Bundeshaus irgendetwas ernsthaft bewegt hätte, um die Klimaerhitzung zu stoppen. Im Gegenteil: Bundesrat und Parlamentsmehrheit wollen das Land mit noch mehr Autobahnen zupflastern. Es sei nötig, um den Verkehr zu bewältigen. Mit Verlaub, Herr Bundesrat Röstli: Das ist blanker Unsinn und in der Konsequenz verantwortungslos gegenüber Mensch, Klima und Umwelt.

Erstens, Herr Röstli: Der motorisierte Individualverkehr verursacht schon heute fast 40 % des CO₂, welches in der Schweiz jeden Tag produziert wird. Und da will man ausgerechnet zusätzliche Autobahnen bauen, welche das Klima mit noch mehr Verkehr weiter anheizen?

Zweitens: Zusätzliche Strassen verursachen zusätzlichen Verkehr. Mehr, grössere und breitere Strassen ziehen noch mehr Autos an. Das ist x-fach erwiesen. Das wisst ihr alle hier auf dem Bundesplatz.

Jedes Mal, wenn es eng wurde auf den Strassen, sind hierzulande während Jahrzehnten die Bagger aufgefahren. Strassen wurden verbreitert, neue Kapazitäten geschaffen. So zum Beispiel beim Baregg-Tunnel. Das hat jeweils für eine kurze Zeit gewirkt und es gab weniger Staus, bzw. die Staus wurden an andere Orte verschoben^[KA1]. Doch ein paar Jahre später wurde es schon wieder eng. Und was hat man gemacht? Die Bagger sind aufgefahren, Strassen wurden verbreitert, neue Kapazitäten geschaffen. Gelernt hat man nichts aus den Fehlern. Und jetzt soll die nächste Runde dieses Teufelskreises in Angriff genommen werden? Das ist unsinnig, bescheuert, verantwortungslos.

Es ist, als ob die Damen und Herren da drinnen im Bundeshaus das mit fast 60% deutliche JA der Stimmbevölkerung zum Klimaschutzgesetz im letzten Juni schon wieder vergessen hätten. Als ob ihnen sowohl der Klimaschutz und ebenso der Volkswille egal wäre. Anders lässt sich nicht erklären, warum der Bundesrat und das Parlament mehr als 5 Milliarden ^[KA2] Franken in noch mehr, noch grössere und noch breitere Autobahnen verlocken will.

Doch ich sage Euch, dass wir diesen katastrophalen, klimafeindlichen Fehlentscheid nicht einfach so hinnehmen werden. Das Stimmvolk soll über diesen irrsinnigen Ausbau entscheiden können. Der VCS wird darum zusammen mit Partnern das Referendum ergreifen. Wir benötigen dafür 50'000 gültige Unterschriften. Das ist keine einfache Aufgabe, aber mit Eurer Hilfe werden wir es schaffen. Schon in wenigen Tagen geht es los. Bitte helft uns, die Unterschriften rasch zusammenzubringen. Scantnt diesen QR-Code und gebt uns Euer Unterschriftsversprechen.

Français [Translated]

Je dois vous l'avouer: je ne suis pas content. Je suis même en colère. En colère contre le monde politique qui ne fait rien pour préserver le climat. Je suis en colère contre les nombreux Albert

Rösti de ce monde qui se fichent éperdument du réchauffement climatique. Je suis en colère parce que depuis la dernière grande manifestation pour le climat quatre précieuses années se sont écoulées dans ce pays sans qu'ici, au Palais fédéral, aucune action sérieuse n'a été entreprise pour enrayer le réchauffement climatique. C'est le contraire qui s'est passé: le Conseil fédéral et la majorité du Parlement sont prêts à multiplier les autoroutes dans nos campagnes. Ce serait, soi-disant, nécessaire pour maîtriser les flux de trafic routier. Avec tout le respect que je vous dois, Monsieur le Conseiller fédéral Rösti, c'est un non-sens absolu et, qui plus est, une démarche irresponsable envers la population, le climat et l'environnement.

Monsieur Rösti ! Il faut savoir, primo, que le trafic routier génère aujourd'hui déjà presque un tiers du CO2 émis quotidiennement en Suisse. Et voilà qu'au mépris de ce constat, on voudrait à présent construire des autoroutes supplémentaires qui ne feraient que réchauffer davantage encore le climat en produisant toujours plus de trafic routier.

Secundo, tout le monde sait que chaque nouvelle route crée davantage de trafic. Plus il y a de routes grandes et larges, plus elles attirent de voitures – c'est une réalité qui n'a jamais été démentie jusqu'ici.

Pendant des dizaines d'années en Suisse, chaque fois que le trafic routier commençait à bouchonner, on a fait venir les pelles mécaniques pour élargir les routes et créer davantage de capacité. Le tunnel du Baregg en est un bel exemple. Pendant une courte période, ça a fonctionné. Mais quelques années plus tard ça s'est à nouveau mis à bouchonner. Et qu'est-ce qu'on a fait? On a fait marcher les pelles mécaniques, on a élargi la route et on a créé de nouvelles capacités. Mais on n'a rien appris des erreurs du passé. Et voilà à présent qu'il faudrait lancer un nouveau round de ce cercle vicieux ! C'est à la fois absurde, stupide et irresponsable.

C'est à se demander si ces Dames et Messieurs du Palais fédéral non pas déjà oublié le oui net à 60% du peuple Suisse en faveur de la loi climat en juin dernier. Autrement, comment explique que le Conseil fédéral et le Parlement décident de dilapider 5 milliards de francs dans la construction d'autoroutes plus grandes et plus larges encore.

Mais je vous assure, nous n'allons pas avaler sans broncher ce ratage catastrophique et nuisible au climat. Le peuple Suisse doit pouvoir se prononcer sur de telles constructions délirantes. C'est pourquoi l'ATE et les organisations partenaires vont lancer un référendum. Ce ne sera pas tâche facile, mais avec votre aide nous y parviendrons. L'opération débutera dans quelques jours seulement. S'il-vous-plaît, aidez-nous à récolter rapidement les signatures nécessaires. Scannez ce QR code et transmettez-nous ainsi votre promesse de signature pour le référendum – nous vous informerons ensuite du début de la récolte des signatures.

Une votation populaire sur ces extensions d'autoroute absurdes et coûteuses est importante pour la préservation du climat, de la qualité de vie et de l'environnement. Ce sera la prochaine grande votation pour la sauvegarde du climat. Nous voulons enfin casser ce cercle vicieux fatal de toujours plus de routes, toujours plus de trafic et de destruction de l'environnement. Et nous gagnerons – j'en suis convaincu.

Investir une nouvelle fois plus de 5 milliards de francs dans des extensions d'autoroute serait une régression funeste. Au contraire, nous pouvons et devons investir dans les transports publics, améliorer les infrastructures cyclables et promouvoir la mobilité cycliste pour les déplacements au quotidien et dans les loisirs. La sauvegarde du climat doit retrouver la place qui est la sienne, c'est à dire la première place – dans tous les domaines et sans compromis. Il en va de la protection et de la conservation de la base même de notre existence!

J'en appelle à vous toutes et à vous tous: soutenez ce référendum. Signez-le et aidez-nous à récolter des signatures. Votre signature et votre nom aux extensions autoroutières est urgemment nécessaire. C'est un acte responsable d'engagement en faveur du climat, de l'environnement et des générations futures.

Je vous remercie de tout cœur pour votre soutien et votre disponibilité à vous engager en faveur de la sauvegarde du climat et contre de nouvelles autoroutes. Ensemble nous parviendrons à mettre en mouvement le tournant énergétique des transports! Je vous remercie.

English [Translated]

Dear activists for climate protection

I have to tell you: I am not happy. Yes, I am really angry. Angry at the politicians who do nothing for the climate. Angry at the many Albert Röstis in this world who don't care about climate heating. I'm angry because since the last big climate demonstration, four precious years have gone by without anything seriously happening in the Federal Parliament to stop climate warming. On the contrary: the Federal Council and the parliamentary majority want to pave over the country with even more highways. They say it is necessary in order to cope with the traffic. With respect, Federal Councillor Röstli: this is sheer nonsense and irresponsible towards people, the climate and the environment.

Firstly, Mr. Röstli, private motorized transport already accounts for almost 40% of the CO₂ produced in Switzerland every day. And so we want to build additional freeways, of all things, which will further heat up the climate with even more traffic?

Secondly: Additional roads cause additional traffic. Bigger and wider roads attract even more cars. This has been proven many times over. You all know that here on the Bundesplatz.

Every time there was too much traffic on the roads in this country, the excavators rolled out for decades. Roads were widened, new capacities created. For example, the Baregg tunnel. This worked for a short time and there were less traffic jams, or the traffic jams were shifted to other places. But a few years later, everything was the same again. And what was done? The excavators were brought in, roads were widened, new capacities were created. Nothing was learned from the mistakes. And now the next round of this vicious circle is starting? This is nonsensical, stupid and irresponsible.

It's as if the people inside the Federal Parliament had already forgotten the almost 60% YES vote on the Climate Protection Act last June. As if they don't care about climate protection or the will of the people. There is no other way to explain why the Federal Council and the parliament want to spend more than 5 billion francs on even more, even bigger and even wider highways.

But I say to you that we will not simply accept this catastrophic, climate-hostile wrong decision. The people should be able to decide on this insane expansion. Therefore, the VCS and its partners will initiate a referendum. We need 50'000 valid signatures. This is not an easy task, but with your help we will succeed. We will start in a few days. Please help us to collect the signatures quickly. Scan this QR code and give us your signature pledge.